

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 2476

[C — 2007/36001]

20 AVRIL 2007. — Décret portant assentiment à la Convention internationale contre le dopage dans le sport, fait à Paris le 19 octobre 2005, et les Annexes I^{er} et II (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant assentiment à la Convention internationale contre le dopage dans le sport, fait à Paris le 19 octobre 2005, et les annexes I^{er} et II.

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire.

Art. 2. La Convention internationale contre le dopage dans le sport, fait à Paris le 19 octobre 2005, et les annexes I^{er} et II, telles qu'elles ont été et seraient modifiées suivant la procédure d'amendement définie à l'article 34 de la Convention, sortiront leur plein et entier effet.

Art. 3. Le Gouvernement flamand communiquera au Parlement flamand dans un délai de quinze jours, tout projet d'amendement aux annexes de la Convention internationale.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 avril 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires bruxelloises,
B. ANCIAUX

Le Ministre flamand des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme,
G. BOURGEOIS

—
Note

(1) *Session 2006-2007.*

Documents parlementaires. — Projet de décret, n° 1048/1. — Rapport, n° 1048/2. — Texte adopté en séance plénière, n° 1048/ 3.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances de midi du 28 mars 2007.

VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 2477

[C — 2007/36015]

4 MEI 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering tot ratificatie van de Internationale Conventie tegen het dopinggebruik in de sport, opgemaakt in Parijs op 19 oktober 2005, en de Bijlagen I en II, en goedgekeurd bij het decreet van 20 april 2007

De Vlaamse Regering,

Gelet op het Verdrag van Wenen van 23 mei 1969 inzake het verdragenrecht, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 81, § 1, gewijzigd bij de bijzondere wet van 5 mei 1993;

Gelet op het decreet van 20 april 2007 houdende instemming met de internationale conventie tegen het dopinggebruik in de sport, opgemaakt in Parijs op 19 oktober 2005, en de bijlagen I en II;

Overwegende dat de conventie op 1 februari 2007 in werking is getreden;

Overwegende dat artikel 37 van de conventie bepaalt dat voor elke staat die na 1 februari 2007 zijn instemming met de conventie tot uitdrukking brengt, de conventie in werking treedt op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een maand na de datum van de neerlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding;

Overwegende dat de conventie voor een wettelijk kader zorgt, waarbinnen alle regeringen maatregelen kunnen nemen om doping uit de sport te bannen en verder een bijdrage te kunnen leveren aan de harmonisering van de wereldwijde strijd tegen doping;

Overwegende dat de conventie bijdraagt tot een wereldwijde formalisering van de regels, van het beleid en van richtlijnen tegen doping;

Overwegende dat dopingbestrijding als internationaal fenomeen, ook een geharmoniseerde aanpak tussen staten en internationale sportfederaties vergt;

Overwegende dat hierdoor het beleid met betrekking tot de dopingbestrijding in Vlaanderen verder op één lijn gebracht kan worden met de aanpak van het Wereldantidopingagentschap (WADA), de Raad van Europa en de UNESCO;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 2 maart 2007;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel en de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De internationale conventie tegen het dopinggebruik in de sport, opgemaakt in Parijs op 19 oktober 2005, en de bijlagen I en II, en goedgekeurd bij het decreet van 20 april 2007, worden geratificeerd.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor het Buitenlands Beleid en de Europese Aangelegenheden, is gelast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 mei 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel,
B. ANCIAUX

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme,
G. BOURGEOIS

—————
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 2477

[C — 2007/36015]

4 MAI 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand ratifiant la Convention internationale contre le dopage dans le sport, fait à Paris le 19 octobre 2005, et les Annexes I^{er} et II, et approuvées par le décret du 20 avril 2007

Le Gouvernement flamand,

Vu la Convention de Vienne sur le droit des traités du 23 mai 1969, notamment l'article 11;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 81, § 1^{er}, modifié par la loi spéciale du 5 mai 1993;

Vu le décret du 20 avril 2007 portant assentiment à la Convention internationale contre le dopage dans le sport, fait à Paris le 19 octobre 2005, et les annexes I^{er} et II;

Considérant que la Convention est entrée en vigueur le 1^{er} février 2007;

Considérant que l'article 37 de la Convention stipule que pour chaque Etat qui porte son assentiment à la Convention après le 1^{er} février 2007, la Convention entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai d'un mois après la date du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion;

Considérant que la Convention établit un cadre légal à l'intérieur duquel les gouvernements peuvent prendre des mesures pour bannir le dopage dans le sport et pour continuer à contribuer à l'harmonisation de la lutte mondiale contre le dopage;

Considérant que la Convention contribue à une formalisation internationale des règles de la politique et des directives contre le dopage;

Considérant que la lutte contre le dopage en tant que phénomène international requiert également une approche harmonisée entre les Etats et les fédérations sportives internationales;

Considérant qu'il en résulte que la politique en matière de lutte antidopage en Flandre puisse s'aligner sur l'approche de l'Agence mondiale antidopage (AMA), du Conseil de l'Europe et de l'UNESCO;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 2 mars 2007;

Sur la proposition du Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires bruxelloises et du Ministre flamand des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. La Convention internationale contre le dopage dans le sport, fait à Paris le 19 octobre 2005, et les annexes I et II, et approuvées par le décret du 20 avril 2007, sont ratifiées.

Art. 2. Le Ministre flamand qui a la Politique extérieure et les Affaires européennes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 mai 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires bruxelloises,
B. ANCIAUX

Le Ministre flamand des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme,
G. BOURGEOIS

—————
AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 2478

[C — 2008/35973]

Convention internationale contre le dopage dans le sport 2005

Paris, 19 octobre 2005

La Conférence générale de l'Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture ci-après dénommée « l'UNESCO », réunie à Paris du 3 au 21 octobre 2005 en sa 33^e session,

Considérant que le but de l'UNESCO est de contribuer à la paix et à la sécurité en favorisant la collaboration entre les nations par l'éducation, la science et la culture,

Se référant aux instruments internationaux existants relatifs aux droits de l'homme,

Considérant la résolution 58/5 adoptée par l'Assemblée générale des Nations unies le 3 novembre 2003 sur le sport en tant que moyen de promouvoir l'éducation, la santé, le développement et la paix, notamment son paragraphe 7,